

༡༡། ། གུང་གོ་འཇམ་མིང་ཚང་དོན་ཚྭ་ས་པར་
འཇམ་པའི་སྐར་གྱི་ཤེས་བྱའི་སྒྲིག་དེབ།

(དང་པོ།)

འཇམ་མིང་ཚང་དོན་ཚྭ་ས་པའི་སྐར་གྱི་གཞི་ཚའི་ཤེས་བྱ།

ཚྭ་སྒྲིག་པ་གཙོ་བོ་ཉི་ཤེས་ཉིང་།

མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

14

F743



ཨོ། ། གུང་གོ་འཇམ་མིང་ཚང་དོན་ཚྭ་སྒྲུབ་པར་
བྱུགས་པའི་སྐྱར་གྱི་ཤེས་བྱའི་སྒྲིག་དེབ།

(དང་པོ།)

འཇམ་མིང་ཚང་དོན་ཚྭ་སྒྲུབ་པའི་སྐྱར་གྱི་གཞི་རྒྱུ་ཤེས་བྱ་

ཚྭ་སྒྲིག་པ་གཙོ་བོ་ཉི་ཀོང་ཉེང་།

མི་དུགས་དཔེ་སྐྱར་བང་།

图书在版编目(CIP)数据

中国加入世界贸易组织知识读本/石广生主编;中国民族语文翻译中心译. - 北京:民族出版社,2004

ISBN 7-105-05896-X

I. 中… II. ①石…②中… III. 世界贸易组织—基本知识—藏语 IV. F743

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 121865 号

中国加入世界贸易组织知识读本

(一)

世界贸易组织基本知识

石广生 主编

(藏文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 17.625

印数: 0001—500 册 定价: 27.00

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

本书根据人民出版社 2001 年 11 月第 1 版北京第 1 次印刷版本
翻译出版。

དེ་ལ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་མཛན་ཁང་གི་2001ལོའི་ཟླ་11པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་
པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་གཞིར་བཟུང་ཉེ་བཅུ་དྲུག་པ་ལོ།

༩༩། ཡུང་གོ་འཛམ་གླིང་ཚོར་དོན་ཚོགས་པར་
བྱུགས་པའི་སྐོར་གྱི་ཤེས་བྲིས་ཐོག་དེབ།
(དང་པོ།)

འཛམ་གླིང་ཚོར་དོན་ཚོགས་པའི་སྐོར་གྱི་གཞི་ཅའི་ཤེས་བྲིས་
ཚུ་སྒྲིག་པ་གཙོ་པོ་ཨོ་ཞོ་ར་ཡིན།

*

ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུད་ཉེ་གནས་ཀྱིས་བཅུ་རུ།
མི་རིགས་དཔེ་མཛན་ཁང་ནས་དཔེ་མཛན་དང་འབྲེམས་སྒྲིལ་བྱས་པ།
ས་གནས་ཁག་གི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཚོང་ཁང་ནས་འཚོང་བ།
ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུད་ཉེ་གནས་ཀྱིས་པར་བསྐྱུགས།

ཉེ་གནས་པར་ཁང་གིས་པར་བཏབ།

2004ལོའི་ཟླ་1པོར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱུགས།

2004ལོའི་ཟླ་1པོར་པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་བཏབ།

དཔེ་རིང་ཚུར་ 27.00

《ཡུང་གོ་འཇམ་སྒྲིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་པར་བྱགས་པའི་སྐར་
ཁྱི་ཤེས་བྱའི་སྐོག་དེབ་》ཆོམ་སྒྲིག་ཏུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་།

ཆོམ་སྒྲིག་པ་གཙུག་པོ། རྒྱ་གར་ཁྲིང་།

ཆོམ་སྒྲིག་པ་གཙུག་པོ་གཞན་པ། ལྷང་ལྷང་ཐུག་ཏུ། གང་ཁང་། རྒྱང་ཐུང་
རེན།

ཆོམ་སྒྲིག་ཏུ་ཡོན། ལྷས་ལྷོ་ཅིན། ཀའོ་ཡན། དབྱང་དབྱི། ལྷུ་ཅན་
སྒྲ། ལྷ་ཅོ་དབྱིན། དབྱི་ལོ་ལྷན། ལྷུ་ཅིང་ཡན།
གང་ལྷས་ཆོང་། ལོ་ཅན་ཁྲིང་། ལྷ་ཅོ་ལན།
ལོ་ལྷུ་ལྷོང་། གང་ཁང་ཁྲིན། ལྷ་ཅི་ལྷན། ལྷུ་
ལོ་ལན། ལྷ་ལོང་། ཁྲིང་ལྷན་ཅིང་།

སྒྲིབ་གཞི།

རང་ལྟུང་འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དེ་ནི་ཉང་ཁྱུང་
དབྱང་དང་ལྟུང་གི་སྤྱི་ཞུགས་ཁང་གིས་དུས་རབས་གསུམ་པ་ར་ཁ་ཕྱོགས་ཏི་
གདམ་ག་གལ་ཆེན་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། མི་འབྲེད་ལྷ་ཆེན་གཏོང་དང་།
བསྐྱར་བཅོས་ཟབ་སྤེལ། དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བའི་འཛམ་གླིང་སྤྱི་
གཞི་གལ་སྤེལ་འདི་དག་གཏོང་བ་བཅས་ཀྱི་ཐད་ལ་ལྷ་ཆེན་ཞིང་གཏོང་བ་པའི་
ཤུགས་སྤྱི་བཅུ་ལྟེ་བའི་སེམས་ཀྱི་ཐད་ལ་སྤེལ་བའི་སེམས་ཀྱི་ཐད་ལ་སྤེལ་བའི་

འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་ནང་ཞུགས་པའི་སྤྱི་ལྟུང་གིས་
དབང་ཆ་ལོངས་སྤྱོད་བྱེད་པ་དང་ལྟུང་དུ་འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་གཞི་
ཚའི་སྤྱི་ལྟུང་དང་ཚོང་དོན་དང་ལྟུང་མཐུན་ཁག་དམ་སྤྱོད་དང་། ལྟུང་གས་
ལ་ཁ་ཆད་བཞག་པ་དག་ལག་བསྟར་ཏན་ཏིག་ བབ་མཆུངས་ཀྱི་འོས་འགན་
འཁུར་བ་བཅས་བྱེད་ཀྱང་དགོས། ལྟུང་ལྟུང་ཅི་ཅང་ཅི་ཅིན་གྱིས་“ལྟུང་
ཡོངས་གོང་འོག་ཆང་མས་ཕྱི་འབྲེལ་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་འདི་
འདྲ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་གཅིག་མཐུན་བྱེད་སྐབས་འདི་ཆེད་དུ་ཁེ་ལས་ཆེ་གས་དང་
ལས་རིགས་ཆང་མར་ཅི་འདྲ་ཞིག་ལ་འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པ་ཟེར་བ་ཡིན་
ཅིན་དང་འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་ནང་ཞུགས་པར་ཡང་སྤྱིང་པན་
གཞོད་གང་འདྲ་ཡོད་ཅིན་འབྲེལ་བཤད་གསལ་པོ་ལྟག་དགོས་” ཞེས་གསལ་
པོར་བཏོན་གནང་ཡོད། དེར་བརྟེན་འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་གཞི་
ཚའི་ཤེས་བྱ་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱ་ལྟུང་ཤུགས་སྤྱི་བཅུ་ལྟུང་གི་ཏ་ཅང་གི་མཁོ་གལ་ཆེ་བ་
དང་དགོས་པའི་ཤེས་རིག་དེ།

འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་ཚོགས་པའི་གཞི་ཚའི་ཤེས་བྱ་ནན་ཏན་གྱིས་སྤྱོད་

སྤྱི་དང་ཁོང་དུ་ཆུད་པ་བྱ་རྒྱུ་ནི་དཔལ་འབྱོར་སའི་གོ་ལ་ཕྱི་ལ་པོ་ཅན་དུ་འགྱུར་
བའི་འཕེལ་སྤྱོད་གས་དང་འཆམ་པར་བྱས་ནས་ཀྱལ་སྤྱིའི་འགན་ཚུན་ནང་དུ་
ཞུགས་པའི་རང་ཀྱལ་གྱི་རྒྱས་སྤྱོད་ཆེ་དུ་གཏོང་བའི་དགོས་མཁོ་དང་། སྤྱི་
ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆོང་རའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྤྱིག་སྤྱོད་འབྱས་སྒྲིལ་དུ་
བཏང་ཞེ་རང་ཀྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་རྒྱན་མཐུད་དང་མཁྱོགས་ཐུར་སྤྱོད་བྱལ་
རང་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བར་སྤྱོད་སྤྱོད་གཏོང་བའི་དགོས་མཁོ། གར་སྤྱོད་རང་
མོས་ལྡན་པའི་ཤེས་ལྡན་མི་ལྷན་གསོ་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་ལས་རིགས་ཆང་
མར་ཀྱལ་ཁབ་གྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་རྒྱས་ཤེས་རྟོགས་དང་ལག་
བསྟར་དེ་བས་ལེགས་པར་བྱེད་དུ་འཇུག་པའི་དགོས་མཁོ་བཅས་ཡིན།

འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཚིག་ལྟ་གཞི་ཙེ་ཤེས་བྱ་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱེད་རིང་
གཅིག་ནི་འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཚིག་ལྟ་གཞི་ཙེ་ཤེས་བྱ་སྤྱོད་རྒྱས་ལ་སྤྱོད་རྒྱས་
ཡུལ་དང་མཐུན་པའི་ལྷ་ཆུལ་འཛིན་དགོས་པ་སྟེ། དེའི་དགོས་མཆན་ལྡན་པའི་
རྒྱས་པ་མཐོང་བྱུང་དགོས་ལ། དེའི་ཆོད་འཛིན་ལྡན་པའི་རང་བཞིན་ཡང་
མཐོང་བྱུང་དགོས་པ་དང་། གཉིས་ནི་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པའི་ཀྱལ་སྤྱིའི་སྤྱིག་ལམ་ལ་
བརྩི་སྲུང་བྱ་རྒྱུ་དང་ཀྱལ་ནང་གི་ཐོན་ལས་ཤོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུའི་བར་གྱི་འབྲེལ་
བ་ཐག་གཅིད་འོས་འཆམ་བྱས་ནས། སྤྱི་འབྲེད་རྒྱ་ཆེ་དུ་གཏོང་རྒྱ་དང་རང་
ངོས་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་གཉིས་བྱུང་འབྲེལ་དམ་ཆགས་བྱས་ཐོག་རང་ཀྱལ་
གྱི་དཔལ་འབྱོར་ཀྱལ་སྤྱིའི་འགན་ཚུན་ནང་ཞུགས་པའི་རྒྱས་སྤྱོད་གས་རིམ་བཞིན་
ཆེ་དུ་གཏོང་དགོས་པ། གསུམ་ནི་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱེད་ཐབས་དང་བྱེད་སྟངས་ལ་
གཅིགས་ཆེན་པོ་བྱས་ནས་ལས་ཀའམ་ལས་རིགས་མི་འདྲ་བའི་དགོས་མཁོ་བྱེ་
བྱག་པར་གཞིགས་ཏེ། དམིགས་ས་ཡོད་པའི་སྤྱི་ནས་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་། བསམ་
གཞིགས། བེད་སྤྱོད་བཅས་བྱ་དགོས་པའི་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ང་ཚོས་《ཀྲང་གོ་འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཚིག་ལྟ་གཞི་ཙེ་ཤེས་བྱ་སྤྱོད་རྒྱས་པའི་སྤྱོད་
གྱི་ཤེས་བྱའི་སྤྱོད་དེ་བ》ཅེས་པའི་དཔེ་ཚིག་ཚུལ་སྤྱིག་བྱེད་པའི་དམིགས་ཡུལ་

ནི། སྤྱི་ཚུགས་ཡོངས་སུ་འཛམ་གླིང་ཚོར་དོན་ཚུགས་པའི་ཤེས་བྱ་བྱུང་གདལ་
གཏོར་ཕྱིར་གནད་ལ་ཁེལ་ཞིང་གོ་བདེ་བ་དང་། ལྷབས་བདེ་ཞིང་ཁ་གསལ་
བའི་སློབ་སྦྱང་དཔེ་དེབ་དང་། དེ་བཞིན་གསོ་སྦྱང་གི་བྱ་བ་སྤེལ་བའི་གཞི་ཅན་
སློབ་དེབ་མཁོ་འདོན་བྱ་རྒྱ་དེ་ཡིན། སློག་པ་པོ་ཚོས་དཔེ་དེབ་འདི་བསྐྱགས་པ་
བརྒྱད་འཛམ་གླིང་ཚོར་དོན་ཚུགས་པའི་གཞི་ཅན་ཤེས་བྱར་རྒྱས་མངའ་གང་
མཁོ་གསལ་ལོན་པ་མ་ཟད། ལག་ལེན་བྱེད་རིང་ཁོང་དུ་རྒྱད་པ་དང་བཅུ་དྲུག་
ཀྱང་བྱས་ནས་རང་རྒྱལ་གྱི་བསྐྱར་བཙས་ལྷོ་འབྲེད་དང་དེང་རབས་ཅན་དུ་
འགྱུར་བའི་འཛུགས་སྐྱོན་བྱ་གཞག་གི་ཆེད་དུ་ལེགས་སྒྲིམ་གསར་པ་འབྲལ་བྱུང་
པའི་དེབ་བཙལ་བཞིན་ཡོད།

ཕྱི་གོང་ཕྱིང་གིས།

2001ལོའི་ཟླ་11པར།

དཀར་ཆག

- མིང་གཞི། (1)
- ལེབ་དང་པོ། མཐའ་དང་ཉེ་ཆོང་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ཆོང་དོན་ཐོན་པ་
ནས་འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་པ་བཅུགས་པའི་བར། (1)
- ས་བཅད་དང་པོ། མཐའ་དང་ཉེ་ཆོང་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ཆོང་དོན། ... (1)
- ས་བཅད་གཉིས་པ། “ལུ་ར་ཀྱའི་རེས་སྐྱོད་ཤོས་མོལ་”ཆོགས་
ལྷུ་ལ་དང་འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་
པ་འབྱུགས་ལྷུ་ལ། (16)
- ལེབ་གཉིས་པ། འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་པའི་གཞི་ཅའི་ཅ་དོན། ... (30)
- ས་བཅད་དང་པོ། གཟིགས་སྐྱོང་ཆེ་ཤོས་ཕྱེད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་
ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྐྱོད་ཀྱི་ཅ་དོན། (30)
- ས་བཅད་གཉིས་པ། རྒྱལ་དམངས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྐྱོད་པའི་
ཅ་དོན། (42)
- ས་བཅད་གསུམ་པ། གསལ་ཚད་ལྡན་པ་བྱ་རྒྱའི་སྐྱོད་ཀྱི་ཅ་
དོན། (52)
- ས་བཅད་བཞི་པ། རང་མོས་ཉེ་ཆོང་བྱ་རྒྱའི་སྐྱོད་ཀྱི་ཅ་དོན། ... (61)
- ས་བཅད་ལྔ་པ། འགན་ཚིད་དང་གཞག་བྱ་རྒྱའི་སྐྱོད་ཀྱི་ཅ་
དོན། (69)
- ལེབ་གསུམ་པ། འཇམ་མིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་པའི་འཇམ་སྐྱོད་
ནང་རྒྱུན། (78)

ས་བཅད་དང་པོ། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁོངས་མཚམས་དང་ཙ་
འཇུགས་ཀྱི་སྒྲིག་གཞི། (78)

ས་བཅད་གཉིས་པ། འཛམ་གླིང་ཚོར་དོན་ཚོགས་པར་ཞུགས་
པ་དང་ཕྱིར་འཐེན་བྱེད་པའི་ནང་ཁྱེན།
..... (88)

(1) ས་བཅད་གསུམ་པ། རྩས་ཐག་གཅོད་པའི་ནང་ཁྱེན། (93)

ས་བཅད་བཞི་པ། ཚོད་གཞི་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་ནང་ཁྱེན།
..... (100)

(1) ས་བཅད་ལྔ་པ། ཚོར་དོན་ཐད་ཀྱི་སྤྱད་རྩས་ཤོས་ཞིབ་བྱེད་
པའི་ནང་ཁྱེན། (125)

ཡེ་ཤུ་བཞི་པ། དམིགས་བསལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་འོས་འགན་མེད་
པར་བརྩོན་པའི་སྐོར། (132)

(08) ས་བཅད་དང་པོ། དམིགས་བསལ་གནས་ཚུལ་ཐད་ཀྱི་
གཏན་འབེབས། (132)

(08) ས་བཅད་གཉིས་པ། འོས་འགན་མེད་པར་བརྩོན་པའི་སྐོར་
ཀྱི་གཏན་འབེབས། (140)

ཡེ་ཤུ་ལྔ་པ། 1994ལོའི་སྐོར་ཁུལ་དང་ཉ་ཚོར་སྐོར་གྱི་སྤྱི་ཚོད་དོན། ... (152)

ས་བཅད་དང་པོ། སྤྱབ་ཆ། (152)

(28) ས་བཅད་གཉིས་པ། དོན་ཚའི་གཙུག་པོ། (158)

ཡེ་ཤུ་དྲུག་པ། ཞིང་ལས་སྐོར་གྱི་ཤོས་མཐུན་དང་འཁལ་འབྲུག་ཐོན་
རྒྱུ་དང་ཤོན་ཆས་སྐོར་གྱི་ཤོས་མཐུན། (166)

(28) ས་བཅད་དང་པོ། ཞིང་ལས་སྐོར་གྱི་ཤོས་མཐུན། (166)

ས་བཅད་གཉིས་པ། འཁལ་འབྲུག་ཐོན་རྒྱུ་དང་ཤོན་ཆས་
(85) (180)

- ལེབ་བརྒྱན་པ། སྒྲིལ་བྱ་མི་སྤྱད་པའི་བྱེད་ཐབས་སྒྲོར་གྱི་
 (80) གྲོས་མཐུན། (195)
- (88E) ས་བཅད་དང་པོ། ལག་ཚལ་རང་བཞིན་གྱི་ཉེ་ཆོང་གི་འགལ་
 (88F) རྒྱུན་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། (195)
- (89E) ས་བཅད་གཉིས་པ། འཕྲོད་བཞེན་དང་ཆེ་ཤིང་གི་འཕྲོད་
 བཞེན་བྱེད་ཐབས་ལག་བརྟན་བྱ་
 (89F) རྒྱུ་ལྡན་གྱི་གྲོས་མཐུན། (214)
- ས་བཅད་གསུམ་པ། འགག་སྒོས་རིན་ཤོང་ཆོད་ཆིས་བྱེད་
 (90A) རྟེན་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། (231)
- (81A) ས་བཅད་བཞི་པ། བད་འདྲེན་ཆོག་འཐུས་ཤོ་རིམ་སྒྲོར་གྱི་
 གྲོས་མཐུན། (252)
- ས་བཅད་ལྔ་པ། ཐོན་ལུལ་དངོས་ཀྱི་སྒྲིག་ལམ་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་
 (90A) མཐུན། (262)
- ས་བཅད་རྒྱལ་པ། རྒྱལ་འདྲེན་མ་བྱས་ཤོང་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་
 (90B) རྟེན་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། (273)
- (90C) ས་བཅད་བརྒྱན་པ། ཉེ་ཆོང་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་མ་དདུལ་
 (90D) འཛོག་ཐབས་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། (287)
- ལེབ་བརྒྱན་པ། ཉེ་ཆོང་གི་བྱེད་སྒྲིབ་བྱེད་ཐབས་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་
 (28E) མཐུན། (299)
- (17A) ས་བཅད་དང་པོ། ཐམ་ཆོང་རྒྱལ་པར་རོ་ཆོལ་བྱེད་སྒྲིག་ས་
 སྒྲོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། (300)
- (27A) ས་བཅད་གཉིས་པ། ཁག་སའ་བྱེད་ཐབས་དང་ཁག་སའ་
 བྱེད་པར་རོ་ཆོལ་བྱེད་ཐབས་སྒྲོར་གྱི་
 (28A) གྲོས་མཐུན། (335)

- ས་བཅད་གསུམ་པ། འགན་སྲུང་བྱེད་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲས་
 (201) མཐུན། (368)
- ལེའུ་དབྱ་བ། འབས་བྱ་ཉ་ཆོད་སྐོར་གྱི་སྒྲིབ་ཆོད་དོན། (386)
- (202) ས་བཅད་དང་པོ། ཆོད་དོན་འབྱུང་ཁུངས། (386)
- ས་བཅད་གཉིས་པ། བདག་སྐྱོད་བྱེད་ཁོངས། (392)
- ས་བཅད་གསུམ་པ། འོས་འགན་དང་སྒྲིག་ལམ་སྦྱར་བཏང་
 (215) བའི་སྐོར། (396)
- ས་བཅད་བཞི་པ། ཉུང་འཕྲི་བྱ་རྒྱུའི་རེའུ་ཡིག་གི་སྒྲིག་ལམ་
 (185) དང་གཏན་འབེབས་གཞན་དག་སྐོར། (407)
- ས་བཅད་ལྔ་པ། འབྲེལ་ཡོད་གྱི་རྒྱུར་ཡིག་སྐོར། (413)
- (225) ས་བཅད་དྲུག་པ། ཟང་གཞིའི་སྒྲིག་འཕྲིན་སྐོར་གྱི་གྲས་
 མཐུན་དང་དངུལ་ཆའི་འབས་བྱའི་
 (235) སྐོར་གྱི་གྲས་མཐུན། (420)
- ལེའུ་བརྒྱ་བ། ཉ་ཆོད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཤེས་ཡོན་གྱི་བོན་
 (245) དངོས་བདག་དབང་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན། (430)
- ས་བཅད་དང་པོ། ཆོད་དོན་འབྱུང་ཁུངས། (430)
- (285) ས་བཅད་གཉིས་པ། བདག་དོན་གཅི་པོ། (439)
- ས་བཅད་གསུམ་པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་བོན་དངོས་བདག་དབང་
 (295) གི་ཁྲིམས་བཟུང་སྐོར། (455)
- ལེའུ་བརྒྱ་གཅིག་པ། སྐོར་མཐུན་གཞན་དག་སྐོར། (471)
- (305) ས་བཅད་དང་པོ། སྤྱིད་གཞུང་གི་ཉ་སྒྲུབ་སྐོར་གྱི་གྲས་
 མཐུན། (472)
- ས་བཅད་གཉིས་པ། དམངས་སྐྱོད་མཁའ་འགྲུལ་འགྲུལ་ཆས་
 (325) ཉ་ཆོད་སྐོར་གྱི་གྲས་མཐུན། (485)

ས་བཅད་གསུམ་པ། ཆ་འཕྲིན་ལག་ཅུལ་སྐྱོར་གྱི་ཕྱོས་	
མཐུན།	(493)
ཟུར་བཞོད་དང་པོ། སྒྲིལ་སྐྱོར་གྱི་ཕྱོས་མེད་རྒྱུད་	
མདོར་བསྟུན།	(502)
ཟུར་བཞོད་གཉིས་པ། འབྲེལ་ཡོད་བ་ཆད་གྱི་དབྱིན་རྒྱ་བོད་གསུམ་	
ཤན་རྒྱུར།	(522)
མཐུག་བྱང་།	(543)

ལེབ་དང་པོ། སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་ དོན་ཐོན་པ་ནས་འཇམ་སྒྲིལ་ཆོང་དོན་ ཆོགས་པ་བཅུགས་པའི་བར།

འཇམ་སྒྲིལ་ཆོང་དོན་ཆོགས་པའི་ཐ་མ་ནི་སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་
ཆོད་དོན་ཡིན། སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་དོན་མེས་རྟགས་བྱ་བ་ནི་
འཇམ་སྒྲིལ་ཆོང་དོན་ཆོགས་པ་དང་དེའི་གཞི་ཅའི་སྒྲིག་ལམ་མེས་རྟགས་བྱེད་
པའི་ཅའ་གཞི་ཡིན། སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་དོན་དང་འཇམ་
སྒྲིལ་ཆོང་དོན་ཆོགས་པའི་ནང་དུ་སྒྲིལ་ཁེར་རྒྱུ་ལྟགས་པའང་ཡོད་པས།
དོན་བརྒྱུད་བདེ་བའི་ཆོད་དུ་དཔེ་དེབ་འདིའི་ནང་“རྒྱལ་ཁབ་”དང་། “རྒྱལ་
ཁབ་སོ་སོ་” “རྒྱལ་ཁབ་འདི་ག་”ཞེས་པ་སོགས་རྒྱལ་ཁབ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་
པའི་སྒྲིལ་ཞེས་སྒྲིལ་བྱེད་སྐབས་བདག་དབང་རྒྱལ་ཁབ་དང་སྒྲིལ་ཁེར་རྒྱུ་
ལྟ་ཞེས་དབྱེ་བ་གསལ་ལོར་བྱེ་མེད།

ས་བཅད་དང་པོ། སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་དོན།

གཅིག སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་དོན་འཇོག་ཚུལ་དང་
གནས་སྐབས་ལྟར་འབྲས་སྒྲིལ།

འཇམ་སྒྲིལ་ཆོང་དོན་ཆོགས་པ་དང་སྒྲིལ་ལས་སྒྲིལ་ཐོན་ལ། སྒྲིལ་
དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་ཆོད་དོན་ནི་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་སྒྲིལ་དང་ཉ་མོང་སྒྲིལ་

གྱི་སྤྱི་དུས་མཐུན་སྦྱར་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་ཚུགས་མང་གི་ཚོང་དོན་གཙ་
 རོ་ཞིག་ཡིན། དེའི་དམིགས་ལྷལ་ནི་ཕན་ཚུན་སྤྱི་ཁུངས་ལྷན་ཁྲིའི་བ་དང་ཉི་
 ཚོང་གི་འགལ་ཕྱུག་གཞན་དག་སེལ་བ། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཉི་ཚོང་ཐང་གི་མཐོང་ཆུང་
 བྱེད་རིགས་མེད་པ་བཟོས་པར་བརྟེན་ནས་འཛམ་གླིང་གི་ཐོན་ཁུངས་ལེད་སྤྱི་
 གང་ལེགས་དང་། ཚོང་སྤྱོད་ཐོན་སྐྱེད་དང་བརྗེ་རེས་བྱེད་རྒྱ་ཆེ་རུ་གཏོང་བ།
 ལས་ཀར་ཞུགས་ཚད་འགན་ལེན། ཡོང་འབབ་དངོས་དང་ཕན་ལུས་ལྡན་པའི་
 དཀོས་མཁོ་མང་རུ་གཏོང་བ། འཚོ་བའི་སྤྱོད་ཚད་མཐོ་རུ་གཏོང་བ་བཅས་ལྟ་
 རྒྱུ་དེ་རེད།

(གཅིག) ཚོང་དོན་འབྱུང་ཁུངས།

དུས་རབས་20པའི་ལོ་རབས་30པར་འཛམ་གླིང་གི་དཔལ་འབྱོར་ཐང་ལ་
 ཉམས་ཉེན་བྱུང་བ་དང་ཆབས་ཅིག་མ་ཅའི་རིང་ལུགས་རྒྱལ་ཁབ་བར་སྤྱི་ཁུངས་
 འཐབ་ཚོད་ཐོན་པ་རེད། ཨ་མེ་རི་ཁའི་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་《1930ལོའི་ཉི་ལྟེ་སི་
 ལུ་ཐེའི་སྤྱི་ཁུངས་སྐོར་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་》ཞེས་པར་གྲོས་འཆམ་བྱས་ཏེ་སྤྱི་ཁུངས་བསྐྱ་
 ཚད་དེ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་མཐོ་ཤོས་སུ་སྤྱད་ཞིང་། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་གིས་ཀྱང་
 གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་ཀྱིས་མིག་དཔེ་བལྟས་པ་རེད། སྤྱི་ཁུངས་མཐོན་པོས་
 རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་ཚོང་སྤྱོད་རྒྱ་ཆུང་འཁོར་བྱེད་པར་བཀག་འཁོག་བྱས་པས་རྒྱལ་སྤྱིའི་
 ཉི་ཚོང་བྱེད་ཚད་ཆེས་ཆེར་ཆགས་པ་རེད།

དཀའ་གནད་དེ་ལས་ཐར་བ་བྱས་ཏེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་རྒྱ་སྤྱོད་གཏོང་ཆེད།
 1934ལོར་ཨ་མེ་རི་ཁའི་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་ཚུང་ཐུང་ལ་གཉིས་ཕན་གྱི་ཉི་ཚོང་བྱ་
 རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་ཚོང་དོན་ཐོག་མིང་ཉགས་འགོད་དབང་སྤྱོད་རྒྱུའི་ཁྲིམས་གཞིར་
 གྲོས་འཆམ་བྱས་ཡོད། དེའི་རྗེས་སུ་ཨ་མེ་རི་ཁས་རྒྱལ་ཁབ་21དང་ཚུགས་
 གཉིས་བར་ཉི་ཚོང་བྱ་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་ཚོང་དོན་རབ་དང་རིམ་པ་བཞག་ཞེ། སྤྱི་
 ཁུངས་བསྐྱ་ཚད་བརྒྱ་ཆ་30ནས་བརྒྱ་ཆ་50བར་བཅག་པ་མ་ཟད། གཞིགས་སྤྱོད་
 ཆེ་ཤོས་བྱེད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྐོར་གྱི་ཚོང་དོན་ལ་གཞིགས་ནས་ཚོང་།

དོན་དེ་དག་ཀྱལ་ཁབ་གཞན་དག་ལ་ཀྱ་ཆེར་སྤེལ་བ་རེད། བྱེད་སྤངས་འདིས་
 སྐབས་དེ་དུས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཉམས་ཉེན་ཞི་ཕྱོད་དུ་གཏོང་བར་བྱས་པ་གལ་
 ཆེན་ཐོན་ཡོད།

འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་སུ་ཀྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཞིག་ལ་
 དཔལ་འབྱོར་ཉམས་སྐྱད་སྐྱོད་བ་དང་། གསེར་དང་ཕྱི་ཀྱལ་གྱི་དངུལ་བརྟེན་
 གསོག་འཛིག་མི་འདྲང་བ་སོགས་ཀྱི་གནད་དོན་བྱུང་བ་རེད། ཡ་མེ་རི་ཁས་
 དམག་འབྲུག་འཇགས་རྩིས་སུ་འཛམ་གླིང་གི་ཆོང་རའི་ཐོབ་སྐལ་ཀྱ་སྐྱེད་གཏོང་
 ཆེད་དུ་དངུལ་ཅ་དང་། མ་དངུལ་འཛིག་པ། ཉེ་ཆོང་བཅས་སྒྲིགས་གསུམ་གྱི་
 བད་ནས་ཀྱལ་སྤྱིའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྒྲིག་ལམ་བསྐྱར་འཇུགས་བྱེད་ཅིས་བྱས་པ་
 རེད། 1944ལོའི་ཟླ་7པར་ཡ་མེ་རི་ཁས་ཤོས་འགོ་བོད་པ་ལྟར་མཉམ་འབྲེལ་
 ཀྱལ་ཆོགས་ཀྱི་དངུལ་ལོར་དང་དངུལ་ཅའི་ཤོས་ཆོགས་འཆོགས་ཤིང་། ཀྱལ་
 སྤྱིའི་དངུལ་ལོར་ཐེབས་ཅའི་ཅ་འཇུགས་དང་ཀྱལ་སྤྱིའི་བསྐྱར་གསོའི་གསར་
 གཏོང་དངུལ་ཁང་(འཛམ་གླིང་དངུལ་ཁང་ཡང་ཟེར་) སོ་སོར་བཙུགས་པ་
 དང་། དུས་མཚུངས་སུ་སྒྲིགས་མང་གི་མང་གཞིའི་ཉེང་པན་ཚུན་གྱི་སྒོ་ཁྲལ་
 ཉུང་འཕིབྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་བྱ་བ་བསྐྱར་སྤྱད་པར་བརྟེན་ནས་ཉེ་ཆོང་གི་འགལ་ཆེན་
 རིམ་གྱིས་བསལ་ནས་ཀྱལ་སྤྱིའི་ཉེ་ཆོང་རང་མོས་རང་འཕེལ་ཀྱས་འགྲོ་བར་སྐལ་
 སྤེལ་གཏོང་ཆེད་དུ་ཀྱལ་སྤྱིའི་ཉེ་ཆོང་ཅ་འཇུགས་འཇུགས་དགོས་པའི་ཤོས་འགོ་
 བོད་པ་རེད།

1946ལོའི་ཟླ་2པར། མཉམ་འབྲེལ་ཀྱལ་ཆོགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཕྱི་
 ཆོགས་ལས་འཛིན་ལྟར་ཆོགས་ཀྱིས་ག་སྒྲིག་ཏུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་བཙུགས་ཏེ་ཀྱལ་
 སྤྱིའི་ཉེ་ཆོང་ཅ་འཇུགས་འཇུགས་སྤྱིའི་ག་སྒྲིག་བྱེད་འགོ་བཙམས། ལོ་དེའི་ཟླ་
 10པར་ལུན་ཏུན་དུ་ག་སྒྲིག་ཏུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཤོས་ཆོགས་ཐེངས་དང་པོ་
 འཆོགས་ཏེ། ཡ་མེ་རི་ཁས་བོད་པའི་《ཀྱལ་སྤྱིའི་ཆོང་དོན་ཆོགས་པའི་ཅ་
 བྱིམས་》ཀྱི་མ་ཟིན་ལ་ཤོས་བསྐྱར་བྱས་པ་མ་ཟད། ཅ་བྱིམས་ཟིན་འགོད་ཏུ་ཡོན་

1947ལོའི་ཟླ་4པ་ནས་ཟླ་8པའི་བར་ཡ་མེ་རི་ཁ་དང་། དུན་ལ། ཟླ་
 7པ་ནི། གྲང་གོ་སྐལ་ས་རྒྱལ་ཁབ་23ཁྱིམ་རེ་བུ་མར་གཞིག་ལུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་
 གྲོས་ཚོགས་ཐངས་གཉིས་པ་འཚོགས་ཤིང་། གྲོས་ཚོགས་ཚོགས་རིང་ཚོགས་
 འདུར་ཞུགས་མཁན་ཚོགས་ཀྱིས་ཐོན་རྒྱུ་བྱེ་བྲག་པའི་སྒོ་ཁྲལ་ཁྱུང་འཕྲི་བ་རྒྱུར་
 དཔྱགས་ནས་གྲོས་མོལ་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་གྲོས་མཐུན་ཡང་བཞག་པ་རེད།
 གྲོས་མོལ་དེར་ཚུམ་སྒྲ་སྒོ་ཁྲལ་དང་ཉི་མོང་སྐར་གྱི་མྱེའི་ཚོད་དོན་ཐད་ཀྱི་ཚུགས་
 མང་ཉི་མོང་གྲོས་མོལ་ཐངས་དང་པོ་ཞེས་ཟེར་གྱི་ཡོད།

《ཏ་མ་ནའི་ཆ་ཁྱིམ་ས་》ཀྱི་དམིགས་ལུལ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཉ་མོང་དང་དཔལ་
འབྱོར་མཉམ་ལས་ཐད་ཀྱི་གནད་དོན་བྱུང་རིགས་ཚུགས་ཡོངས་ནས་ཐག་
གཅོད་བྱེད་མཁན་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆ་འཇུགས་ཤིག་འཇུགས་རྒྱ་དེ་རེད། ཆ་ཁྱིམ་ས་དེ་
ལ་ཁྱོན་བསྡེམས་ལེན་དགུ་དང་བྱུང་བཞོད་ཡིག་ཆ་གཅིག་ཡོད་པ་དང་། བྱང་
དོན་གཙུག་པོ་ནི་དམིགས་འབེན་དང་དམིགས་བྱ་དང་། ལས་ཀྱི་གས་དང་དཔལ་
འབྱོར་གྱི་བྱེད་སྒྲུ། དཔལ་འབྱོར་གོང་སྤེལ་དང་བསྐྱར་སྤྱོད། སྤྱིར་བཏང་གི་